

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Herbst II

Para aplicar en el arco del maxilar o de la mandíbula en un aparato multibracket.

La charnela Herbst II está dotada de una pieza de unión especial mediante la cual se pueden fijar las charnelas en los arcos existentes del aparato multibracket. De esta manera se puede lograr un anclaje máximo sin la cooperación del paciente (p. ej. Headgear).

Condición indispensable es que en el aparato multibracket se haya montado el arco de acero más robusto que se pueda utilizar en esta técnica de tratamiento.

La pieza de unión (tuerca) de la charnela está provista de una ranura, la cual se introduce en el arco del aparato multibracket y después se fija con el tornillo que se adjunta. De esta manera se fijan las charnelas al arco en el 6 mesial del maxilar y entre el 3 y el 4 de la mandíbula.

Forma de proceder con el paciente:

Después de colocar las tuercas en el arco de acero se mide la distancia entre la tuerca superior y la inferior y se acortan correspondientemente las charnelas. Entonces se fijan las charnelas a las tuercas con los tornillos de montaje. Normalmente se utilizan los dos tornillos largos para el maxilar y los dos cortos para la mandíbula. Dependiendo de la situación, por ejemplo en el caso de que la charnela llegue a estorbar sobre los brackets, los tornillos pueden ser intercambiados. Si se tiene que cambiar el arco del aparato multibracket, primero se tendrán que desatornillar las tuercas. Después se montará de nuevo la charnela en la forma descrita.

En caso necesario, el aparato Herbst II puede ser activado con diversos anillos distanciadores (véase «programa de suministro»).

3. Composición

Para la composición consultar en el catálogo la lista de materias primas o en www.dentaaurum.de.

4. Observaciones de seguridad

El producto no deberá ser empleado si se conocen reacciones alérgicas a uno o a varios materiales del mismo.

En intervalos periódicos deberán ser controlados el ajuste y la estabilidad de los tornillos para impedir un desmontaje accidental de los mismos, la aspiración o ingestión de los elementos! En caso necesario habrá que reapretar los tornillos y asegurarlos con un pegamento de seguridad para tornillos, p. ej. Ceka® Bond.

Los ojajillos de la Charnela Herbst II no deben ser doblados! Tampoco está previsto que los ojajillos puedan ser tallados.

5. Obervaciones sobre productos de un solo uso

Esta charnela Herbst II está prevista para emplear una vez. No está permitido el reprocesamiento (reciclaje) de la charnela Herbst II ya empleada una vez ni su reutilización en pacientes.


6. Programa de suministro

Herbst II-set REF 607-108-00	1 set
con tornillos de cabeza hexagonal interior para atorillar a los arcos en la técnica de brackets	
Contenido:	
■ 1 x Tubo telescópico, derecho	
■ 1 x Tubo telescópico, izquierdo	
■ 2 x Varilla telescópica	
■ 2 x Tornillos cortos	
■ 2 x Tornillos largos	
■ 4 x tuercas	
■ 1 x Modo de empleo	
No se incluye la llave macho hexagonal.	
Llave hexagonal interior REF 607-144-00	1 pieza
para Herbst TS/I/II/SUS ² esterilizabile	
Ancho de Llave 1,5 mm	
Tornillos de cabeza hexagonal interior	
para Herbst II	
cortos REF 607-108-10	10 piezas
largos REF 607-108-20	10 piezas
Tuercas REF 607-111-00	10 piezas
para Herbst II	
Tubo telescópico	
para Herbst I/II	
izquierdo REF 607-121-00	1 pieza
derecho REF 607-122-00	1 pieza
Varilla telescópica REF 607-124-00	1 pieza
para Herbst I/II	
Anillos distanciadores	
para Herbst I/II/IV	
Longitud: 1 mm REF 607-103-00	10 piezas
Longitud: 2 mm REF 607-104-00	10 piezas
Longitud: 3 mm REF 607-105-00	10 piezas
Longitud: 4 mm REF 607-107-00	10 piezas
Longitud: 5 mm REF 607-112-00	10 piezas

7. Observaciones sobre la calidad

Dentaaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

8. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

 Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaaurum.de (Explicación de los símbolos REF 989-313-00).

Fecha de la información: 07/15

Reservado el derecho de efectuar cambios.

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, impone sempre da parte dell'utilizzatore la rilettura delle allegate modalità d'uso anche in caso di ripetuto utilizzo degli stessi. Le stesse informazioni sono anche pubblicate nel nostro sito internet www.dentaaurum.de alla sezione download.

1. Produttore

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Herbst II

Versione per l'applicazione su apparecchiature multibrackets superiori ed inferiori.

La cerniera di Herbst II è dotata di uno speciale elemento d'ancoraggio che ne permette il montaggio agli archi di una apparecchiatura multibrackets. In questo modo è possibile ottenere il massimo ancoraggio senza la collaborazione del paziente (ad es. Headgear). Presupposto fondamentale è che la terapia multibrackets sia portata avanti con robusti archi in acciaio, situazione possibile in questo tipo di trattamento. L'elemento d'ancoraggio (dado) della cerniera è dotato di scanalatura nella quale viene inserito l'arco dell'apparecchio multibrackets e fissato poi con le apposite viti in dotazione. In questo modo è possibile assicurare la cerniera all'arco in posizione mesiale rispetto ai sestì superiori e tra i terzi ed i quarti inferiori.

Procedimento sul paziente:

Dopo il montaggio dei dadi sugli archi in acciaio, si misura la distanza tra il dado superiore e quello inferiore al fine di poter accorciare le cerniere. Successivamente, si bloccano le cerniere ai rispettivi dadi con le viti di fissaggio. Generalmente le due viti più lunghe vengono impiegate nell'arcata superiore mentre le più corte in quella inferiore. A seconda della situazione, ad esempio se la cerniera interferisce con i brackets, le viti possono anche essere scambiate. Nel caso in cui si rendesse necessaria la sostituzione degli archi dell'apparechiatura multibrackets, si dovrà prima procedere alla rimozione dei dadi. La cerniera potrà essere rimontata nel modo precedentemente descritto.

All'occorrenza, l'apparecchio di Herbst II può essere riattivato con gli anellini distanziatori (vedi programma di fornitura).

3. Composizione chimica

Per la composizione chimica, fare riferimento all'elenco delle materie prime pubblicato in fondo al catalogo di ortodonzia o nel sito www.dentaaurum.de.

4. Indicazioni di sicurezza

In caso di accertata intolleranza ad uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato. La sede della cerniera di Herbst II ed il serraggio delle viti deve essere verificato con regolarità, per impedire la scomposizione incontrollata dell'apparecchio e la possibilità, da parte del paziente, di ingerire qualche suo elemento. Eventualmente le viti devono essere strette ed assicurate con un collante specifico di fissaggio, ad es. Ceka® Bond. Gli occhielli della cerniera di Herbst II non devono essere piegati! Non è, inoltre, stata prevista la possibilità di rettificare gli occhielli.

5. Indicazioni per i prodotti monouso

La cerniera di Herbst II è stata concepita per un solo utilizzo. Il riutilizzo di cerniere di Herbst II usate già una volta (recycling) nonché il loro reimpiego nel paziente non è ammesso.


6. Programma di fornitura

Herbst II Set REF 607-108-00	1 Set
con vite a brugola interna per il fissaggio sull'arco in tecnica multibrackets	
Contenuto:	
■ 1 x Tubo telescopico, destro	
■ 1 x Tubo telescopico, sinistro	
■ 2 x Pistone telescopico	
■ 2 x Viti corte	
■ 2 x Viti lunghe	
■ 4 x Dadi	
■ 1 x Manuale d'uso	
Nella fornitura iniziale non è compresa la chiave a brugola.	
Chiave a brugola REF 607-144-00	1 pezzo
per cerniera di Herbst TS/I/II/SUS ² sterilizzabile	
Ampiezza della chiave 1,5 mm	
Viti a brugola	
per Herbst II	
corte REF 607-108-10	10 pezzi
lunghe REF 607-108-20	10 pezzi
Dadi REF 607-111-00	10 pezzi
per Herbst II	
Tubo telescopico	
per Herbst I/II	
sinistro REF 607-121-00	1 pezzo
destro REF 607-122-00	1 pezzo
Pistone telescopico REF 607-124-00	1 pezzo
per Herbst I/II	
Anelli distanziatori	
per Herbst I/II/IV	
Lunghezza: 1 mm REF 607-103-00	10 pezzi
Lunghezza: 2 mm REF 607-104-00	10 pezzi
Lunghezza: 3 mm REF 607-105-00	10 pezzi
Lunghezza: 4 mm REF 607-107-00	10 pezzi
Lunghezza: 5 mm REF 607-112-00	10 pezzi

7. Avvertenze sulla qualità

La Dentaaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del coretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

8. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta

 Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaaurum.de (Spiegazione dei simboli riportati sull'etichetta REF 989-313-00).

Data dell'informazione: 07/15

Soggetto a variazione.

Herbst II



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Modo de empleo

Modalità d'uso

D DENTAURUM	
Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.	
Hotline Festsitzende Technik	Tel.-Nr. +49 72 31 / 803 - 550
Hotline Herausnehmbare Technik	Tel.-Nr. +49 72 31 / 803 - 555
Telefonische Auftragsannahme	+49 72 31 / 803 - 210
Mehr Informationen zu Dentaaurum-Produkten finden Sie im Internet.	
www.dentaaurum.de	
Stand der Information: Date of information: Mise à jour: Fecha de la información: Data dell'informazione: 07/15	
D DENTAURUM	
Turnstr. 31 75228 Ispringen Germany Telefon +49 72 31 / 803 - 0 Fax +49 72 31 / 803 - 295 www.dentaaurum.de info@dentaaurum.de	

